



Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ.

QUEBEC OFFICIAL GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY.

PROVINCE DE QUEBEC.

QUÉBEC, LE 20 DE MAI 1887.



CHAMBRE DU CONSEIL LÉGISLATIF.

Québec, le 18 de Mai 1887.

Aujourd'hui, à HUIT heures p. m., Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR, s'est rendu, avec les cérémonies ordinaires, à la Chambre du Conseil Législatif, en la maison du Parlement.

Les membres du Conseil Législatif étant assemblés, il a plu à Son Honneur d'y faire requérir la présence de l'Assemblée Législative, et cette Chambre s'y étant rendue, les Bills suivants ont été sanctionnés au nom de Sa Majesté, par Son Honneur le LIEUTENANT-GOUVERNEUR, à savoir :

Acte à l'effet d'amender l'acte 42-43 Victoria, chapitre 73, intitulé : " Acte pour incorporer le Collège Théologique Wesleyen de Montréal." Acte incorporant " La Canadienne compagnie d'assurance sur la vie." Acte incorporant la compagnie de chemin de fer aérien de Montréal. Acte concernant la transcription des anciens registres de l'état civil. Acte amendant l'article 513 du code municipal. Acte pour amender l'acte 49-50 Vict., chap. 95, concernant les Statuts de la province de Québec.

Acte pour amender la loi de la chasse.

PROVINCE OF QUEBEC.

QUEBEC, THE 20th OF MAY, 1887.



LEGISLATIVE COUNCIL CHAMBERS.

Quebec, the 18th May, 1887.

* This day, at EIGHT o'clock p. m., His Honor the LIEUTENANT GOVERNOR proceeded in state to the Chamber of the Legislative Council, in the Parliament Buildings.

The members of the Legislative Council being assembled, His Honor was pleased to command the attendance of the Legislative Assembly, and that House being present, the following Bills were assented to in Her Majesty's name, by His Honor the LIEUTENANT-GOVERNOR, viz :

An Act to amend the act 42-43 Victoria, chapter 73, intituled : " An Act to incorporate The Wesleyan Theological College of Montreal." An Act to incorporate " La Canadienne life Insurance Company." An Act to incorporate " The Montreal Elevated Railroad Company." An Act respecting the copying of old registers of civil status. An Act to amend article 513 of the municipal code. An Act to amend the act 49-50 Victoria, chapter 95, respecting the statutes of the province of Quebec. An Act to amend the " The Quebec Game Law."

- Acte pour amender l'Acte des pêcheries de Québec.
- Acte concernant l'orateur du conseil législatif et la nomination de certains officiers du conseil législatif.
- Acte pour amender l'acte 49-50 Vict., chap. 98, en ce qui a rapport au cautionnement des officiers publics.
- Acte concernant les Statuts Refondus de la Province de Québec.
- Acte pour amender les lois concernant le conseil exécutif et les départements publics de la province, ainsi que la loi relative au service civil.
- Acte concernant l'école polytechnique de Montréal.
- Acte autorisant le barreau de la province de Québec à admettre après examen Gonzalve Lesieur-Désaulniers au nombre de ses membres.
- Acte amendant le chapitre 131 des statuts de la ci-devant province du Bas-Canada, 19-20 Victoria, intitulé : " Acte incorporant la société de l'Union Saint-Joseph de Montréal. "
- Acte amendant le chapitre 94 des Statuts de la ci-devant province du Canada, 25 Victoria, intitulé : " Acte pour incorporer la Société de l'Union Saint-Pierre de Montréal. "
- Acte pour amender l'acte de cette province, 44-45 Victoria, chapitre 82, intitulé : " Acte pour faciliter le paiement de la dette encourue et des dépenses à faire pour la construction de l'Eglise Catholique de la paroisse de Saint-Jean-Baptiste de Montréal et pour amender l'acte 43-44 Victoria, chapitre 37. "
- Acte incorporant " L'Union Musicale de Québec. "
- Acte incorporant l'association connue sous le nom de : " Le Club de Raquettes le Trappeur de Montréal. "
- Acte constituant en corporation la Compagnie de Prêts et de Mont de Piété.
- Acte incorporant " The Victoria Hospital and Convalescent Home for sick Protestant children. "
- Acte autorisant " The New York Life Insurance Company, " à acquérir par achat et à posséder des biens-fonds dans la province de Québec.
- Acte autorisant Hugh Paton, à construire un pont sur une branche de la Rivière des Prairies.
- Acte incorporant le Club Yamaska.
- Acte incorporant la Compagnie de Jésus.
- Acte autorisant le barreau de la province de Québec, à admettre Alfred Burgis Major au nombre de ses membres.
- Acte amendant l'acte incorporant la société de passage du Pont Neuf de Saint-Hyacinthe et l'acte qui l'amende.
- Acte pour amender les actes concernant " The University Maternity Hospital, " et changer ce nom en celui de " The Montreal Maternity. "
- Acte incorporant la " Fraternité du Tiers-Ordre de Saint-François d'Assise de Montréal. "
- Acte amendant de nouveau l'acte 36 Victoria, chapitre 52, intitulé : " Acte pour incorporer la ville de Nicolet. "
- Acte incorporant la Congrégation des Petits Frères de Marie, dits " Frères Maristes. "
- Acte incorporant " L'association agricole indépendante des comtés de Stanstead et Compton. "
- Acte incorporant la compagnie dite " Dominion Lime Company. "
- Acte incorporant l'Hôtel-Dieu de Nicolet.
- Acte incorporant " L'Association des épiciers de Montréal. "
- Acte incorporant " la compagnie du chemin de fer de Montréal et Lac Maskinongé. "
- Acte amendant la charte de la cité de Montréal.
- Acte autorisant la vente de certains immeubles appartenant à la succession de feu Antoine Paiement dit Larivière.
- An Act to amend the " Quebec Fisheries Act.
- An Act to respecting the speaker of the Legislative Council and the appointment of certain officers of the Legislative Council.
- An Act to amend the act 49-50 Victoria chapter 98, in so far as it concerns the security to be furnished by public officers.
- An Act respecting the Revised Statutes of the Province of Quebec.
- An Act to amend the laws respecting the Executive Council and the public departments of the province, as well as the law respecting the civil service.
- An Act concerning the polytechnic school of Montreal.
- An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec, to admit Gonzalve Lesieur Desaulniers amongst its members, after examination.
- An Act to amend chapter 131 of the Statutes of the late Province of Canada 19-20 Victoria, intitled : " An act to incorporate the Society called Union of Saint Joseph of Montreal. "
- An Act to amend chapter 94 of the Statutes of the late Province of Canada, 25 Victoria, intitled : " An act to incorporate " La Société de l'Union Saint Pierre de Montréal. "
- An Act to amend the Act of this Province, 44-45 Victoria, chapter 82, intitled : " An Act to facilitate the payment of the debt contracted and of the expenses to be incurred in building the Catholic Church of the parish of Saint-Jean-Baptiste de Montreal and to amend the act 43-44, Victoria, Chapter 37. "
- An Act to incorporate " L'Union Musicale de Québec. "
- An Act to incorporate the Association known as " Le Club de Raquettes le Trappeur de Montréal. "
- An Act to incorporate " La Compagnie de Prêts et de Mont-de-Piété. "
- An Act to incorporate " The Victoria Hospital and Convalescent Home for sick Protestant children. "
- An Act granting power to the New York Life Insurance Company to acquire by purchase and to hold real estate in the province of Quebec.
- An Act to authorize Hugh Paton, to build a bridge over a branch of the Rivière des Prairies.
- An Act to incorporate the " Club Yamaska. "
- An Act to incorporate " The Society of Jesus. "
- An Act to authorize the Bar of the province of Quebec to admit Alfred Burgis Major amongst its members.
- An Act to amend the act incorporating the " Société de passage du Pont-Neuf de Saint-Hyacinthe " and the act amending the same.
- An Act to amend the acts respecting " The University Maternity Hospital, " and to change the name thereof to that of " The Montreal Maternity. "
- An Act to incorporate " La Fraternité du Tiers-Ordre de Saint-François d'Assise de Montréal. "
- An Act to further amend the act 36 Victoria, chapter 52, intitled : " An Act to incorporate the town of Nicolet. "
- An Act to incorporate " La Congrégation des Petits Frères de Marie dits " Frères Maristes. "
- An Act to incorporate " The Independent Agricultural Association of Stanstead and Compton counties. "
- An Act to incorporate the " Dominion Lime Company. "
- An Act to incorporate the " Hôtel-Dieu de Nicolet. "
- An Act to incorporate the " Grocers Association of Montreal. "
- An Act to incorporate the " Montreal and Lake Maskinongé Railway Company. "
- An Act to amend the charter of the city of Montreal.
- An Act to authorize the sale of certain immovables belonging to the estate of the late Antoine Paiement dit Larivière.

- Acte constituant la "Corporation des Huissiers du district de Montréal."
- Acte amendant l'acte d'incorporation de la ville Salaberry de Valleyfield, 37 Vict., chap. 48, tel qu'amendé par 42-43 Vict., chap. 62.
- Acte pour amender l'Acte des clauses générales des corporations de villes, (40 V., c. 29.)
- Acte pour amender l'article 232 du code de procédure civile.
- Acte incorporant "La Société Belge Canadienne."
- Acte autorisant la vente de certains biens appartenant à la succession de feu William Wallace Scott.
- Acte ratifiant et confirmant certains actes de compromis, transport et partage, en rapport avec la succession de feu Charles Phillips.
- Acte incorporant le "Syndicat financier de l'Université Laval à Montréal."
- Acte incorporant le "Syndicat financier de l'Université Laval à Québec."
- Acte pour refondre et amender les divers actes concernant l'érection civile des paroisses dans l'ancien territoire de Notre-Dame de Montréal.
- Acte pour détacher une partie de la municipalité de Kingsley Falls, du comté de Drummond et l'annexer à la municipalité du canton de Warwick, dans le comté d'Arthabaska, pour toutes fins quelconques.
- Acte autorisant la construction d'un pont de péage sur la branche sud de la rivière Yamaska, dans la paroisse de Saint-Pie.
- Acte amendant de nouveau les actes qui incorporent la cité de Québec.
- Acte pour faciliter la radiation et décharge des hypothèques consenties par les compagnies de chemins de fer dans certains cas.
- Acte pour amender la loi concernant la constitution de la cour supérieure.
- Acte pour amender et expliquer le statut de Québec, 32 Vict., ch. 73, concernant l'incorporation des évêques catholiques romains de cette province.
- Acte pour régulariser la cléricature de Théodule L'Ecuyer.
- Acte érigeant la paroisse de Sainte-Elizabeth de Warwick en municipalité.
- Acte incorporant "La Société de bienfaisance Saint-Jean-Baptiste de Notre-Dame de Granby."
- Acte amendant l'acte pour incorporer "Le cimetière de Mount Hermon."
- Acte amendant l'acte 45 Vict., chap. 103, incorporant la ville de Richmond.
- Acte incorporant "La Compagnie hydraulique et manufacturière de Saint Jean et d'Iberville."
- Acte pour amender l'acte 39 Vict., ch. 20, intitulé : "Acte concernant la compilation des statistiques des naissances, mariages et causes des décès dans la Province."
- Acte amendant l'acte 36 Vict., ch. 60, intitulé : "Acte pour refondre et amender l'acte pour incorporer la ville de Lévis et les divers actes qui l'amendent," et l'acte 42-43 Vict., ch. 57, amendant le dit acte."
- Acte amendant l'acte d'incorporation de la "Compagnie du chemin de fer d'Ottawa et de la Vallée de Gatineau."
- Acte amendant l'acte d'incorporation de la Compagnie de chemin de fer de Colonisation d'Ottawa.
- Acte érigeant une certaine partie de la paroisse de Saint-Janvier de Weedon en municipalité de village.
- Acte autorisant la compagnie dite "The Imperial Fire Insurance Company" à contracter, à poursuivre et être poursuivie, dans la province de Québec, au nom de la Compagnie, et pour d'autres fins."
- An Act to incorporate "The Corporation of Bailiffs of the district of Montreal."
- An Act to amend the act incorporating the town of Salaberry of Valleyfield, 37 Victoria, chapter 48, as amended by the act 42-43 Victoria, chapter 62.
- An Act to amend the Town Corporations' General Clauses Act (40 Vict., chap. 29).
- An Act to amend article 232 of the Code of Civil Procedure.
- An Act to incorporate "La Société Belge Canadienne."
- An Act to authorize the sale of certain property belonging to the estate of the late William Wallace Scott.
- An Act to ratify and confirm certain deeds of compromise, conveyance and partition, in connection with the estate of the late Charles Phillips.
- An Act to incorporate "Le Syndicat financier de l'Université Laval à Montréal."
- An Act to incorporate "Le Syndicat financier de l'Université Laval à Québec."
- An Act to consolidate and amend the various act respecting the civil erection of parishes in the former territory of Notre Dame de Montréal.
- An Act to detach a portion of the municipality of Kingsley Falls from the county of Drummond and to annex it to the municipality of the township of Warwick, in the county of Arthabaska, for all purposes whatsoever.
- An Act to authorize the building of a toll-bridge over the South Branch of the Yamaska river, in the parish of Saint Pie.
- An Act further to amend the acts incorporating the city of Quebec.
- An Act to facilitate the cancelling and discharge of hypothecs granted by railway companies in certain cases.
- An Act to amend the law respecting the constitution of the Superior Court.
- An Act to amend and explain the act of this Province, 32 Victoria, chapter 73, respecting the incorporation of the Roman Catholic Bishops of this Province.
- An Act to regularize the clerkship of Théodule L'Ecuyer.
- An Act to erect the parish of Sainte-Elizabeth de Warwick into a municipality.
- An Act to incorporate "La Société de bienfaisance Saint Jean Baptiste Notre Dame de Granby."
- An Act to amend the act incorporating the Mount Hermon cemetery.
- An Act to amend the act 45 Victoria, chapter 103, incorporating the town of Richmond.
- An Act to incorporate the Hydraulic and Manufacturing Company of Saint John's and Iberville.
- An Act to amend the act 39 Victoria, chapter 20, intituled : "An Act respecting the compilation of statistics of births, marriages and causes of death in the Province."
- An Act to amend the act 36 Victoria, chapter 60, intituled : "An Act to consolidate and amend the act to incorporate the town of Lévis and the divers acts amending the same" and the act 42-43 Victoria, chapter 57, amending the said act."
- An Act to amend the act of incorporation of the Ottawa and Gatineau Valley Railway Company.
- An Act to amend the Act of Incorporation of the Ottawa Colonization Railway Company.
- An Act to erect a certain portion of the parish of Saint Janvier de Weedon into a village municipality.
- An Act to enable the Imperial Fire Insurance Company to contract, and to sue and be sued, in the Province of Quebec, in the name of the company, and for other purposes.

Acte incorporant "l'Union Nationale Française et de Refuge."

Acte à l'effet d'autoriser la nomination d'une commission royale pour faire une enquête sur certains faits concernant l'administration des affaires municipales de la cité de Montréal,

Acte pour amender l'acte incorporant "The Quebec Young Men's Christian Association," et placer les biens-fonds appartenant à l'Association entre les main de fidé-commissaires.

Acte pour amender l'acte 43-44 Vict., chap. 11, concernant la loi des licences de Québec.

Acte pour amender l'Acte Electoral de Québec, 38 Vict., chap. 6

Acte pour amender la loi des licences de Québec.

Acte concernant les commis-voyageurs et l'abolition des taxes actuellement prélevées sur eux.

Acte pour amender les lois concernant l'éducation.

Acte pour amender les lois concernant la constitution de la cour supérieure.

Acte concernant l'incorporation des associations littéraires et d'amusements.

Acte autorisant l'émission de débetures provinciales.

Acte incorporant la Compagnie du chemin de fer d'Iberville, Dunham et Clarenceville.

Alors l'honorable Orateur de l'Assemblée Législative a adressé la parole à Son Honneur le Lieutenant Gouverneur, et a présenté à Son Honneur pour qu'elle veuille y donner sa sanction, un bill intitulé :

Acte octroyant à Sa Majesté les deniers requis pour les dépenses du gouvernement, pour les années fiscales expirant le 30 juin 1887, et le 30 juin 1888, et pour d'autres fins du service public.

A ce Bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants :

Au nom de Sa Majesté, le Lieutenant-Gouverneur remercie ses fidèles et loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.

Après quoi il a plu à Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur de clore la première session de la sixième législature de la Province de Québec par le

DISCOURS suivant :

Honorables Messieurs du Conseil Législatif,

Messieurs de l'Assemblée Législative.

En vous relevant de vos travaux législatifs, je vous remercie de votre assiduité et vous félicite de la bonne harmonie qui a régné durant les débats.

Vous avez bien répondu à l'invitation qui vous a été faite par Son Honneur l'administrateur de cette province le 16 mars dernier, et je suis heureux de constater que vos délibérations ont été conduites avec dignité et que vos discussions ont été faites avec calme et modération.

Parmi les lois qui ont été adoptés, il y en a une qui devra favoriser considérablement les intérêts

An Act to incorporate "L'Union Nationale Française et de Refuge."

An Act for the purpose of authorizing the appointment of a royal commission to hold an investigation into certain matters relating to the administration of the municipal affairs of the city of Montreal.

An Act to amend the act incorporating "The Quebec Young Men's Christian Association," and to vest the real estate belonging to the association in trustees.

An Act to amend the Act 43-44 Vict., chap. 11, respecting the Quebec license law.

An Act to amend the Quebec Election Act, 38 Vict., (1875), chap. 7.

An Act to amend the Quebec Licence Law.

An Act respecting commercial travellers and to abolish the municipal taxes now levied upon them.

An Act to amend the law respecting Education.

An Act to amend the law respecting the constitution of the Superior Court.

An Act respecting the incorporation of associations for literary purposes and for purposes of amusement.

An Act to authorize the issue of provincial debentures.

An Act to incorporate the Iberville, Dunham and Clarenceville Railway Company.

Then the Honorable the Speaker of the Legislative Assembly addressed His Honor the Lieutenant Governor, and presented for His Honor's acceptance a bill intituled :

An Act granting to Her Majesty the moneys required for the expenses of the government for the financial years ending, on the 30th June, 1887, and on the 30th June, 1888, and for other purposes connected with the public service.

To this Bill the royal assent was signified in the following words :

In Her Majesty's name, the Lieutenant Governor thanks her dutiful loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill.

After which His Honor the Lieutenant Governor was pleased to close the first session of the sixth legislature of the Province of Quebec with the following

SPEECH :

Honorable Gentlemen of the Legislative Council ;

Gentlemen of the Legislative Assembly ;

In relieving you from your Legislative labors, I have to thank you for your assiduity and to congratulate you upon the harmony which has reigned throughout your debates.

You have well responded to the request made to you by His Honour the Administrator of this Province, on the 16th of March last, and I am pleased to see that your proceedings have been carried on with dignity and your discussions with calm and moderation.

Amongst the laws which have been passed, there is one which should greatly further the

de l'agriculture et de la colonisation ; et l'emprunt que vous avez consenti va mettre mon gouvernement en état de régler la dette flottante, et de payer les subsides dus aux compagnies de chemins de fer.

Messieurs de l'Assemblée Législative ;

Je vous remercie de la générosité avec laquelle vous avez voté les subsides nécessaires au service public. Et soyez assurés que je verrai à ce qu'ils soient dépensés suivant la loi et la plus stricte économie.

Honorables Messieurs du Conseil Législatif ;

Messieurs de l'Assemblée Législative ;

L'exposition provinciale aura lieu à Québec cette année, et je vous invite tous à y prendre part et à en assurer le succès par votre influence et votre concours de manière à ce qu'elle puisse faire honneur à cette province et à sa capitale.

Maintenant, au nom de Sa Majesté, je vous relève de vos travaux législatifs, et prie Dieu de vous bénir vous et vos familles ainsi que tous les habitants de ce pays.

Alors l'Honorable Orateur du Conseil Législatif dit :

Honorables Messieurs du Conseil Législatif ;

Messieurs de l'Assemblée Législative ;

C'est la volonté et le désir de Son Honneur le Lieutenant-Gouverneur, que cette législature soit prorogée à lundi le douzième jour de juillet prochain, pour être ici tenue ; et cette législature provinciale est en conséquence prorogée au douzième jour de juillet prochain.

interests of Agriculture and Colonization, and the loan which you have consented to, will enable my government to settle the floating debt, and pay the Railway Subsidies.

Gentlemen of the Legislative Assembly ;

I thank you for the generosity with which you have voted the necessary supplies for the public service. You may rest assured that I will see that they are expended according to law and with the strictest economy.

Honorable Gentlemen of the Legislative Council ;

Gentlemen of the Legislative Assembly ;

The provincial exhibition will be held at Quebec, this year, and I invite you all to take part therein and assure its success by your influence and support, so that it may be an honor to this province and to its capital.

I now, relieve you, in the name of Her Majesty, from your legislative labors and I pray that God may bless you and your families as well as all the people of this country.

Then the Honorable the Speaker of the Legislative Council said :

Honorable Gentlemen of the Legislative Council ;

Gentlemen of the Legislative Assembly ;

It is His Honor the Lieutenant Governor's will and pleasure that the provincial legislature be prorogued until Monday, the twelfth day of July next, to be here held ; and the provincial legislature is accordingly prorogued until the twelfth day of July next.

